

Paul's Case

written by Willa Cather

Sauce: American Stories for English Learners

<http://www.manythings.org/voa/stories/>

- ・ノートに書き写して覚えましょう。

Paul **hated** school. He did not do **his** homework. He did not like his
「your/ my/ his」+ homework

teachers. Paul's father did not know what to do with him. His teachers
What to do with+誰: ~とはどうやっていったら良いか

did not know **either**. One afternoon, all his teachers at Pittsburgh high
否定文+either: ~も ある(午後) 大文字=固有名詞

school met together with him to **discuss** **his case**. Paul was late. When he
集会した Discuss ~ (about 付かない)

entered **the room** his teachers sat **waiting** **for** him.
Enter+何処そこ(to 付かない) Wait for+誰それ

<単語>

Hate:大嫌い、 either: (否定文で) ~も、 discuss~:~について話し合う、
enter~ : ~に入る

<訳>

ポイント

- (1) 普段使う言葉で訳をする。
- (2) イイ感じに意識する。(付け足したり、切り取ったり)
- (3) 意味が分かれば少し変な日本語でも気にしない。

ポールは学校が大嫌いだった。彼は宿題をしなかった。先生の事も好きじゃなかった。ポールのお父さんは彼とどうやっていけば良いか分からなかった。先生たちも分からなかった。ある日の午後、ピッツバーグ高校の先生全員が、

彼のケースについて話し合う為に集会を開いた。ポールは遅れていた。彼が部屋に入った時、先生たちは座って待っていた。

He was tall **for** his age and very **thin**. His **clothes** were too small for him,
彼の年齢にしては 読み方: クロウズ

but they were clean. He had a bright red flower in the button **hole** of his

black jacket. One of the teachers asked Paul why he had come to the
One of+複数名詞 過去の過去=大過去

meeting. Paul said **politely** **that** he wanted to do better in school. This was
that 以下の事を(言った) =he wanted to do better in school と言った

a lie. Paul often lied.

<単語>

thin:薄い・細い、 clothes: (常に複数形で) 服、 hole:穴、 politely : 礼儀正しく

<訳>

彼は年齢の割には背が高く、とても細かった。彼の服は彼には小さ過ぎたけど、綺麗だった。彼の黒のジャケットのボタンの穴には明るい赤の花があった。先生のひとりがポールに何故その会議に来たのか聞いた。ポールは礼儀正しくこう答えた、学校でもっとちゃんとしたいと。これは嘘だった。ポールはよく嘘をついた。